



Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften e.V.

An die
Mitglieder des Vorstands der Vereinigung der
Deutsch-Griechischen Gesellschaften
An die Präsidenten/Vorsitzenden und an
die fördernden Mitglieder der Vereinigung der
Deutsch-Griechischen Gesellschaften

20.01.10

Sehr geehrte, liebe Damen und Herren,

aus verschiedenen – auch persönlichen Gründen – hat es etwas länger gedauert bis Sie das nächste Rundschreiben der Vereinigung erreicht. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit zum Lesen dieses Rundschreibens und der beigefügten Unterlagen. Bitte beachten Sie auch die beiliegenden Buch- und Veranstaltungshinweise.

Aus der Vereinigung

Nachlese zur Mitgliederversammlung 2009 in Kiel

Die Mitgliederversammlung in Kiel ist dank der guten Vorbereitung unserer Kieler Griechenlandfreunde hervorragend verlaufen. Die Feierstunde zur Verleihung des Ehrenrings der Vereinigung an Eberhard Rondholz im Kieler Rathaus war das besondere Highlight dieses Wochenendes. Wir haben die schleswig-holsteinische Landeshauptstadt durch eine Stadtrundfahrt und einen Museumsbesuch kennen gelernt und die Festveranstaltung im Marinestützpunkt wird den Teilnehmern in Erinnerung bleiben.

Die der Geschäftsstelle vorliegenden Presseberichte sind dem Rundschreiben beigefügt. Leider liegen keine Artikel der überörtlichen Presse und der Aufzeichnungen des Fernsehens vor.

Verbesserung der Informationen für Ihre Mitglieder

Der Vorstand hat auf seiner Sitzung im Mai in Bonn beschlossen, damit Sie - ohne größeren Zeitaufwand - Ihre Mitglieder auf Veranstaltungshinweise, Aktivitäten der Vereinigung, Buchneuerscheinungen usw. hinweisen können, diese Teile des Rundschreibens Ihnen elektronisch zukommen zu lassen. Sie können dann diese per Maus-Klick an Ihre Mitglieder weiterleiten.

Mitgliederversammlung 2010 vom 23. – 25. APRIL in SAARBRÜCKEN

Die Mitgliederversammlung 2010 findet zum o.a. Termin in Saarbrücken statt. Bitte merken Sie sich diesen Termin vor. Eine Hotelliste liegt diesem Rundschreiben bei.

Präsidentin. Dr. Sigrid Skarpelis-Sperk; Bonn;

Geschäftsführer und Geschäftsstelle: Günter Leußler, Gathestr. 22a, 45475 Mülheim an der Ruhr

Bankverbindung: Commerzbank AG Bonn - Konto Nr. 252 440 300 - BLZ 380400 07

Geplantes Programm

FREITAG, 23.04.2010

- 14:30 Uhr Sitzung des Vorstandes der Vereinigung der Deutsch-Griechischen
oder Gesellschaften
15:00 Uhr Veranstaltungsort: Ratskeller oder ein Sitzungsraum im Rathaus

16:00 Uhr Stadtbesichtigung für nicht Vorstandsmitglieder (ca. 1,5 Stunden)

FREITAG, 23.04.2010

- 18:00 Uhr Festempfang der Landeshauptstadt Saarbrücken Im Rathaus St.
Johann, Festsaal
- Musikeinlage (Musikart und Akteure noch nicht bekannt)
 - Begrüßung durch Frau Dr. Skarpelis-Sperk, Präsidentin der Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften e.V.
 - Musikeinlage
 - Ansprache Frau Charlotte Britz, Oberbürgermeisterin der Landeshauptstadt Saarbrücken
 - Begrüßung durch Euthymia Graßmann-Gratsia, Vorsitzende Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V.
 - Weitere Ansprachen
 - Musikeinlage
- Anschließend Häppchen und Getränke.
- 19:30 Uhr Musikabend mit französischen Chanson von Marie- Laure &
Rüdiger
- 21:00 Uhr Ende des Empfangs im Rathaus St. Johann
Anschließend: „Treffpunkt Kneipe“ in der Saarbrücker Innenstadt

SAMSTAG, 24.04.2010

- 9:00 bis Mitgliederversammlung der VDGG (Veranstaltungsort: steht nicht fest)
11:00 Uhr
Kaffeepause
- 11:30 bis Mitgliederversammlung der VDGG
13:00 Uhr Mittagessen im Veranstaltungsort
14:00 bis Fortsetzung der Mitgliederversammlung
14:45 Uhr
- 15:00 bis Motivierungsseminar mit Einführungsvortrag, Aussprache,
17:30 Uhr Diskussion und Beschluss über das weitere Vorgehen
(z.B. gesonderte Fachtagung). Kaffeepause ist geplant.**
- 17:30 bis Freier Nachmittag zum Einkaufen oder Besichtigen der Saarbrücker
20:00 Uhr Innenstadt
- 20:00 Uhr Griechischer Abend mit griechischer Livemusik von Kostas Antoniadis
und seiner Band, griechischem Essen und Getränken.
Veranstaltungsort: Holzhaus am Ilseplatz
Kostenbeitrag für das Essen : 10,00 € (gegrillte Souvlaki, Salate,
Vorspeisen), kostengünstige Preise für Getränke.

PARALLELPROGRAMM FÜR BEGLEITPERSONEN

SAMSTAG, 24.04.2010, 9:00 bis ca. 18:00 Uhr –

Busfahrt nach Nancy, Hauptstadt der Region Lothringen / France. Besichtigung der berühmten, im Rokokostil (18. Jh.) von E. Hère ausgeführten beiden Plätze: den fast quadratischen Place Stanislas und den Place de la Carrière. Die Plätze wurden von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten die Gelegenheit, die Innenstadt kennen zu lernen und eine Einkaufstour zu unternehmen. Kostenbeitrag: Noch nicht ermittelt. Anmeldung zwecks Teilnahme ist aus organisatorischen Gründen erforderlich.

SONNTAG, 25.04.2010

9:00 Uhr Besichtigung mit Führung des „Weltkulturerbe Völklinger Hütte“ in der Stadt Völklingen bei Saarbrücken.
Auszug aus der Internetseite:
„Ein Besuch im Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist ein Abenteuer: tief hinein geht es in die dunklen Gänge der Möllerhalle, hoch hinauf führt der Anstieg in luftige Höhe auf die Aussichtsplattform am Hochofen.“
Dauer: ca. 2 bis 3 Stunden.
Kostenbeitrag: noch nicht ermittelt

12:00 Uhr Mittagessen in einem französischen Restaurant in der Grenzregion

14:00 Uhr Beendigung der Mitgliederversammlung und Abfahrt von Saarbrücken

Weitere Informationen zur Mitgliederversammlung mit dem entsprechenden Anmeldeformular erhalten Sie Anfang März mit der Einladung.

Fachtagung Januar 2010

Die ursprünglich für Januar 2010 geplante Fachtagung zum Thema „Bastion Ägäis in der Festung Europa: wohin mit den Flüchtlingen?“ muss wegen der Wahlen in Griechenland und in Deutschland verschoben werden. Wir hoffen, dass auf der Mitgliederversammlung in Saarbrücken eine neue Terminplanung vorgenommen werden kann.

Phlippos Petsalnikos, neuer Präsident des Griechischen Parlaments

Nach den Neuwahlen in Griechenland haben die neu gewählten Parlamentarier Phlippos Petsalnikos, Mitglied des Beirats der Vereinigung, zum Parlamentspräsidenten gewählt. Die Präsidentin der VDGG hat ihm zu seiner Wahl herzliche Glückwünsche übermittelt.

Spendenaktion der Vereinigung nach den verheerenden Bränden im Sommer 2007 für die Initiative „Freiwilliger Waldschutz“ der Gemeinde Kaissariani

Die Vereinigung hat im September 2007 zur Linderung der Not nach den vielen Bränden und zur Stärkung der Einsatzkräfte bei Bränden ein Spendenkonto bei der Commerzbank in Bonn (Blz.: 380 400 07) eingerichtet:

Konto Nr.: 343 5336

Wir erbitten weiterhin Ihre finanzielle und materielle Unterstützung für dieses Projekt. Nachdem das von der Tübinger Initiative – inzwischen DGG Tübingen-Reutlingen e.V. - und uns gestiftete Feuerwehrfahrzeug nach Griechenland

überführt ist und sich in den vergangenen Jahren bei Waldbränden bestens bewährt hat, die von uns gespendeten speziellen Schutzhelme zum Einsatz gekommen sind und aus Spendenmitteln griechische Feuerwehrleute zur Weiterbildung nach Deutschland eingeladen werden konnten, geht es jetzt weiterhin um die Verbesserung der Ausrüstung und Weiterbildung dieser bestehenden Gruppe.

Herzlichen Dank den Spendern für die bisher geleistete Unterstützung. Für weitere Spenden sind Ihnen die Vereinigung, die DGG Tübingen-Reutlingen und die Feuerwehrleute sehr dankbar.

In Deutschland werden jährlich viele Ausrüstungsgegenstände der Berufsfeuerwehren und der Freiwilligen Feuerwehren ausgemustert und entsorgt, die für unsere griechischen Feuerwehrleute hilfreich und nützlich für ihre Aufgabe wären. Daher nochmals die herzliche Bitte, fragen Sie vor Ort bei den Feuerwehren nach, welche Ausrüstungsteile sie an ihre Kollegen in Griechenland weitergeben können.

Wenn es Probleme bei der Überführung von Feuerwehrfahrzeugen und Ausrüstungsmaterial nach Griechenland gibt, wenden Sie sich bitte an die Geschäftsstelle. Wir helfen Ihnen so gut es geht gerne weiter.

Bitte werben Sie in Ihren Gesellschaften weiter für dieses Projekt.

Hellenika –Neue Folge 4 erschienen

Seit dem 01.10.08 hat der LIT-Verlag, Münster, den Vertrieb unseres Jahrbuches Hellenika übernommen. Die 4. Ausgabe der neuen Folge Hellenika ist inzwischen erschienen. Ein Flyer des LIT-Verlages und ein Inhaltsverzeichnis liegen diesem Rundschreiben bei. Der Preis für das Jahrbuch beträgt für Mitglieder der VDGG-Mitgliedsgesellschaften 4 € oder 6 € zuzüglich Versandkosten, je nachdem wie viele Exemplare von Ihrer Gesellschaft bestellt werden.

Wenn Sie weitere Exemplare der 1. und 2. Ausgabe bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an Prof. Lienau, für Nachbestellungen der 3. Ausgabe wenden Sie sich bitte an den LIT-Verlag. Die Adresse lautet:

LIT-Verlag, Fresnostr.2, 48159 Münster
z. Hd Frau Isabel Opatz
Tel.: 0251 620320, Fax: 0251 231972
E-Mail: lit@lit-verlag.de, Internet: www.lit-verlag.de

Deutsch–Griechische Jugendbegegnung 2010

Auch im kommenden Jahr veranstaltet unser Mitglied, der Deutsch-Griechische Club Bad Sobernheim, vom 16.- 28.07.10 eine deutsch-griechische Jugendbegegnung für junge Erwachsene im Alter von 18-26 Jahren in Nea Kios/Peloponnes (Bucht von Nafplion).

Diese Veranstaltung ist für alle Interessierten der Mitgliedsgesellschaften der VDGG offen.

Programm:

Treffen mit griechischen Gleichaltrigen bei sportlichen Aktivitäten - auch am Meer, beim Besuch antiker Stätten (Epidauros, Mykene, Lerna, Argos, Nafplion).u.a.m.. Ausflug zu den Inseln Hydra und Spetses, Empfang durch den Bürgermeister von Nea Kios. Ziel der Reise ist es, Land, Leute und deren Mentalität kennen zu lernen.

Kosten:

Aufgrund der Zuschüsse müssen die Teilnehmer lediglich 25% der Flugkosten Frankfurt/Main-Athen tragen, freier Transfer Athen-Nea Kios, freie Eintritte bei Besichtigungen. Der Preis für Übernachtung mit Frühstück beträgt ca. 15 € pro Tag.

Der DGC Bad Sobernheim bittet um baldige Anmeldung. Weitere Informationen zu diesem Projekt erhalten Sie über den Vorsitzenden des DGC Bad Sobernheim, Herrn Rolf Schatto, Münchwiesen 7, 55566 Bad Sobernheim, Tel.: 06751 2125, Fax: 06751 854125, E-Mail: RSchatto@t-online.de, oder Horst Gerber, Tel.: 06751 5376.

Der Gegenbesuch der Jugendlichen aus Griechenland ist für die Zeit vom 04.-16.08.10 in Bad Sobernheim geplant.

Ihre Anträge an das Auswärtige Amt

Wenn Sie Anträge an das Auswärtige Amt zur finanziellen Förderung Ihrer Projekte stellen, teilen sie dies bitte der Geschäftsstelle mit. Wir wissen aus 2009 nur von Anträgen der DGG Münster und der DGG Mainz-Wiesbaden, die sehr rigide behandelt wurden. Um es zu einer wirksamen Beschwerde kommen zu lassen, benötigen wir mehr Hinweise über Ihre Erfahrungen und die Ergebnisse Ihrer Anträge.

Adressen- und Konto-Änderungen.

Bitte teilen Sie der Geschäftsstelle Änderungen Ihrer postalischen Daten, Ihrer Erreichbarkeit (Tel. Fax, E-Mail) und der Konto-Daten Ihrer Gesellschaft umgehend mit, damit Mehrkosten und Irrläufer vermieden werden können.

Besteuerung von Künstlerhonoraren

Die Philia Amberg musste im vergangenen Jahr steuerliches Lehrgeld für eine Veranstaltung mit griechischen Künstlern zahlen und hat darum gebeten, einen Hinweis auf die deutsche Steuergesetzgebung zu geben, damit andere Mitgliedsgesellschaften nicht in diese Falle laufen. Unser Jurist, Bernhard Vester, hat dazu folgendes recherchiert:

Aus gegebenem Anlaß weist der Vorstand auf die Vorschrift des § 50a EStG hin. Tritt bei einer Vereinsveranstaltung im Inland ein Künstler auf und hat dieser seinen Wohnsitz in einem anderen Land, welches der EU oder dem EWIR angehört, so unterliegt das vom Verein gezahlte Honorar für die künstlerischen Darbietungen der Besteuerung im Inland; gleiches gilt für sportliche, artistische, unterhaltende oder ähnliche Darbietungen. Lädt konkret eine DGG einen in Griechenland ansässigen Musiker oder Sänger oder ein Ensemble zu einem Auftritt in der Bundesrepublik ein, so unterliegt das hierfür gezahlte Honorar der Besteuerung in der Bundesrepublik. Der Verein ist verpflichtet, die bei Auszahlung des Honorars anfallende Steuer einzubehalten und an das örtlich zuständige Finanzamt abzuführen. Unterbleibt der Abzug, haftet der Verein für die Steuer. Der Steuersatz beläuft sich auf 15% bei der sogenannten Bruttobesteuerung, wenn Auslagen wie Reise- und Übernachtungskosten nicht abgezogen werden. Der Steuersatz beläuft sich auf 30% bei der sogenannten Nettobesteuerung, wenn vom Honorar die Auslagen abgezogen werden sollen. Zusätzlich ist noch der Solidaritätszuschlag einzubehalten und abzuführen. Abführungszeitraum ist das Kalendervierteljahr Abführungszeitpunkt spätestens der 10. des Monats, der auf das Kalendervierteljahr folgt (also 10.4., 10.7., 10.10., 10.1.).

Besteuert werden Honorare in Höhe von mindestens 250 € je Darbietung und Künstler. Diese Geringfügigkeitsgrenze gilt nur im Falle der Nettobesteuerung. Der Künstler kann versuchen, durch Abgabe einer kompletten Einkommensteuererklärung eine Erstattung der einbehaltenen Steuer zu bewirken.

Der Text des § 50a EStG kann im Internet unter

www.bundesrecht.juris.de/estg/_50a.html

nachgelesen werden. Das Finanzministerium Baden-Württemberg bietet unter

www.finanzministerium.baden-wuerttemberg.de/de/Steuerratgeber

eine umfangreiche Broschüre (PDF-Datei) mit Steuertipps für Vereine und mit Ausführungen zu dem vorstehenden Thema.

Zu weiteren Auskünften steht das Vorstandsmitglied Bernhard Vester zur Verfügung. Über praktische Erfahrungen kann Frau Rittner (Philia Amberg e.V.) berichten.

Mitgliederzahlen

Bitte denken Sie daran, die Mitgliederzahlen Ihrer Gesellschaft / Ihres Vereins mit Stand 31.12.09 der Geschäftsstelle mitzuteilen, damit die Mitgliederbeiträge für 2010 korrekt eingezogen werden können (**Termin 20.02.10**). Denken Sie auch bitte daran, wenn sich Ihre Kontonummer geändert hat, dies rechtzeitig dem Schatzmeister mitzuteilen. Jede Fehlbuchung verursacht unverhältnismäßige Kosten.

Internet

Auf unserer Internetseite www.vdgg.de finden Sie auch immer unter „Aktuelles“ Hinweise auf besondere Veranstaltungen, Fernsehsendungen und Bücherneuerscheinungen, da diese Hinweise nicht immer aktuell im Rundschreiben erfasst werden können. Schauen Sie doch einfach rein.

Außerdem gibt es viele Möglichkeiten, Ihre Veranstaltungshinweise im Internet zu veröffentlichen: Das Kreta-Forum www.kreta-forum.eu hat eine Rubrik eingerichtet, in der über Aktivitäten der Deutsch-Griechischen Gesellschaften berichtet wird. Wer eine Veranstaltung melden möchte, kann sich dort entweder anmelden und diese selbst einstellen oder eine E-Mail an den Moderator schicken: heinz.zander@hellas-channel.de.

Weiterhin hat uns und Ihnen das Magazin der Griechen „Ellasnet.de“ angeboten unsere Veranstaltungen in ihrem Veranstaltungskalender zu veröffentlichen. Ein kleiner Teil unserer Mitgliedsgesellschaften nutzt dieses Forum bereits. Weitere Informationen finden Sie unter: www.ellasnet.de, E-Mail redaktion@ellasnet.de oder Tel.: 0234 914 515. Für einen Link auf Ihrer Internetseite zu diesem Magazin wären die Macher dankbar. Die Beteiligung am Veranstaltungskalender ist kostenlos.

Auch die Griechenlandzeitung baut derzeit einen Veranstaltungskalender auf. Dieser Kalender soll nicht nur der Koordination der Termine in Griechenland (insbesondere in Athen und Thessaloniki) dienen, sondern auch für alle Griechenland-Interessierten im deutschsprachigen Raum einen Überblick über die Veranstaltungen liefern. Deshalb die Bitte an Sie, melden Sie alle geplanten Veranstaltungen rechtzeitig an die GZ, damit diese in den Veranstaltungskalender aufgenommen werden können. Ein möglichst vollständiger Veranstaltungskalender bietet für die Vereine in Deutschland neben einer guten Übersicht sicherlich auch Anregungen für eigene Aktivitäten. Zudem werden ausgewählte Termine auch in der GZ veröffentlicht werden.

Informationen können per Mail an info@hellasproducts.com oder support@hellasproducts.com gesendet werden.

Das Presse- und Informationsbüro der Griechischen Botschaft in Berlin gibt monatlich einen Newsletter zu Veranstaltungen zum Thema Griechenland in Deutschland heraus.

Sie können diese Informationen unter der E-Mail Adresse presseinfo@griechische-botschaft.de anfordern und auch selbst Ihre Veranstaltungen nach Berlin melden.

Auch die Deutsche Botschaft in Athen gibt jetzt wieder einen monatlichen Newsletter heraus. Dieser ist zu beziehen unter: noreply@info.auswaertiges-amt.de.

Tagung der Deutschen Botschaft in Athen

Im Juni 2009 hatte die Deutsche Botschaft in Athen zu einer Tagung zur Bestandsaufnahme der Deutsch-Griechischen Beziehungen eingeladen. In Kurzreferaten stellten neben der Präsidentin, Frau Dr. Skarpelis-Sperk, die Vorsitzenden der DGG Saar, Frau Graßmann-Gratsia, die Vorsitzende der DGG Düsseldorf, Frau Yannidakis-Hahne und der Vorsitzende der DGG Mainz-Wiesbaden, Prof. Dr. Müller, die vielfältige Arbeit der VDGG dar. Auch weitere Mitglieder der VDGG waren privat der Einladung der Botschaft gefolgt. Es war eine erfolgreiche Tagung bezüglich der Begegnung und des Kennenlernens insbesondere der in Griechenland Aktiven. Als Ergebnis ist die Bereitschaft der Griechenlandzeitung zu nennen, einen Veranstaltungskalender über die Veranstaltungen der einzelnen Organisationen ins Internet zu stellen (Hinweis für die Nutzung s.o.).

Aus den Gesellschaften

Veranstaltungshinweise DGV Mülheim

Programmhinweise des DGV Mülheim liegen diesem Rundschreiben teilweise bei.

DGG Münster

Die DGG Münster veranstaltet am 23.01.2010 um 19 Uhr einen Info- und Musikabend zum Thema „20 Jahre Naturschutz Nestos“. Im Rahmen dieser Veranstaltung wird auch die Gruppe Nostos auftreten. Nähere Hinweise erhalten Sie über die DGG Münster.

Das 15. Griechenlandseminar der DGG Münster findet am 27. und 28.02.2010 im Liudgerhaus , Überwasserkirchplatz 3, 48149 Münster zum Thema „Griechenbilder/ Griechenlandbilder“ statt. Teilnahmegebühr: 20 €. Weitere Informationen erhalten Sie über die DGG Münster.

DGG Düsseldorf

Die Düsseldorfer Gesellschaft lädt am 19.02.10, um 19.30 Uhr, zu einem Vortrag von Dr. Alexander Wiehart mit dem Thema „ Plato und die Frage nach einem gelingenden Leben“ ein. Veranstaltungsort ist das Internationale Bildungszentrum „Die Brücke“, Kasernenstr. 6, 40213 Düsseldorf. Weitere Hinweise unter www.de-gr-gesellschaft.com. Ein Flyer liegt diesem Rundschreiben bei.

Sonstige Veranstaltungshinweise

Gruppe Quijote, neues Programm in 2010

Die Ihnen bekannte Gruppe „Quijote“ plant für das kommende Jahr aus Anlass des 85. Geburtstags von Mikis Theodorakis ein neues Programm. Wenn Sie Interesse haben, dieses Programm in das Veranstaltungsprogramm Ihrer Gesellschaft zu übernehmen, wenden Sie sich bitte direkt an die Gruppe. Die Adresse lautet:

Sabine Kühnrich, Hoffmannstr. 58, 09112 Chemnitz, Tel./Fax 0371 311771.
Weitere Kontaktmöglichkeiten unter Mail: sabine.kuenrich@gmx.de oder www.quijote.de.

Konzerte 2010 mit G. Dalaras

In diesem Jahr gibt es wieder verschiedene Konzerte mit Georgios Dalaras. Die Veranstaltungstermine sind: 04.05.2010 München, 07.05.2010 Stuttgart, 08.05.2010 Frankfurt/Main und 13.05.2010 Düsseldorf. Karten erhalten Sie bei den bekannten Vorverkaufsstellen, für das Konzert in Düsseldorf auch über unser Mitglied in Duisburg.

50 Jahre Deutsch-Griechisches Anwerbeabkommen

Die Initiative Kalimera Deutschland lädt in der Zeit vom 23.01. bis 30.04.2010 in Stuttgart zu verschiedensten Veranstaltungen aus Anlass des seit 50 Jahren bestehenden Anwerbeabkommens mit Griechenland ein. Das Programm finden Sie im Internet unter www.kalimera-deutschland.de oder auch über das Forum der Kulturen Stuttgart e.V., Marktplatz 4, 70173 Stuttgart, Tel.-Nr.: 0711 248 4808 12 oder www.forum-der-kulturen.de.

Diverse Konzertangebote griechischer Gruppen

Die Geschäftsstelle erhält viele Angebote von griechischen Musikgruppen, die gerne ein Konzert in Ihrer Gesellschaft veranstalten möchten. Auch erreichen mich immer wieder Mails über erfolgreich durchgeführte Konzertveranstaltungen in unseren Mitgliedsgesellschaften. Wenn Sie eine Gruppe suchen, wenden Sie sich bitte an die Geschäftsstelle.

Buchneuerscheinungen

Pandora Verlag

Im Pandora Verlag Marianne Schneider ist erschienen:

„ Die Glocke der Hagia Triada“ von Thanassis Petsaöis-Diomidis, Preis : 15.80 €

Das Buch beschreibt die Geschichte eines griechischen Dorfes von 1304-1885 und wurde übersetzt von Dieter Motzkus. Ein Flyer liegt diesem Rundschreiben bei.

Die Adresse des Verlags Pandora lautet: Kampstr. 64, 16792 Zehdenick (Mark), Tel. und Fax: 03307 301820, kontakte@pandora-verlag.de, www.pandora-verlag.de.

Gedichte von Kostas Papanastasiou

Im Verlag von Heidi Ramlow sind „Gedichte“ von Kostas Papanastasiou erschienen. (ISBN 978-3-939385-03-5). Dazu schreibt die Verlegerin: Ein Grieche in Berlin? Ein Grieche in Athen? Kostas Papanastasiou ist gleichermaßen in beiden Hauptstädten bekannt. Die Besonderheit aber an diesem griechischen Berliner ist, dass er seine Gedichte in Deutsch schreibt. Gedichte, die unter die Haut gehen, politische Gedichte, kritische Gedichte, menschliche Gedichte. Kostas ist Schauspieler (Lindenstraße), Gastwirt (wir haben ihn vor 3 Jahren während unserer Europa-Tagung besucht) und Poet.

Nähere Informationen unter heidi.ramlow@t-online.de oder Tel. und Fax: 030 88728980.

Chelmos Verlag Wiesbaden

Im Chelmos Verlag Wiesbaden, Prof. Dr. Dietram Müller, sind erschienen: „Dionysos Solomos – Ausgewählte Gedichte“ griechisch-deutsch, übersetzt und eingeleitet von Dietram Müller, Verlagspreis 12 €, ein Flyer liegt bei.

Außerdem ist in diesem Verlag wieder ein Kalender 2010 erschienen. In diesem Jahr ist das Thema der Athos. Preis: 6 €, ein Flyer liegt bei.

Sie erreichen den Verlag unter Gustav-Freytag-Str. 25, 65489 Wiesbaden, Tel.: 0611 370691, Fax: 0611 9100 838, Dietrammueller@arcor.de.

Apheia-Verlag

Der Apheia Verlag bietet Ihnen eine deutsch-griechische Lesung mit Musik zu Themen der griechischen Mythologie von Peter Völker an:

Lyrik-Trilogie: „Lebenslichter“

Der Gründauer Autor Peter Völker hat drei Lyrikbände veröffentlicht: »Achilleus und Thetis«, »Agamemnon und Cassandra in Lakonien« sowie »Odysseus und Seussydos«. Sie greifen ein Hauptthemen der griechischen Mythologie auf. In prosalyrischer Sprache sucht Völker zunächst die Spuren seiner Protagonisten in der Gegenwart, um ihnen danach in ihre Zeit zu folgen. Basierend auf den homerischen Mythen verändert der Schriftsteller ihr Schicksal, gibt ihnen eine neue Chance, jenseits der göttlichen Vorbestimmung, wirft sie auf sich selbst zurück. Am Ende seiner drei Werke verliert sich die Fährte der Heldinnen und Helden im Jetzt. Alle Bände sind von Martin Knapp (Athen) in die griechische Sprache übertragen.

Die Bücher haben einen multikünstlerischen Ansatz. So wurden einzelne Gedichte von Völker von der Kunstmalerin Sabine Rübiger (Gründau) in sechs Aquarelle umgesetzt. Vier Texte wurden von dem Berliner Komponisten, dem Griechen Jorgos Psirakis, für Klavier und Sopran und von der griechischen Komponistin und Dirigentin Lisa Xantopoulou für vierstimmigen Chor und Sopran vertont. Der Steinauer Schriftsteller und Maler Hans Melchior Schmidt entwarf die Kapitelvignetten. All diese Elemente sind in den Büchern abgedruckt.

Der Verlag unterstützt eine solche Veranstaltung bis hin zur Beantragung von Fördermitteln. Nähere Informationen erhalten Sie über den APHEIA-VERLAG, Radickestr. 44, 12489 Berlin, Tel./Fax: 030813 3998, Mail: info@aphaia-verlag.de oder www.aphaia-Verlag.de. Auch der Geschäftsstelle liegt Informationsmaterial für ein solches Projekt vor.

Romiosini Verlag

Im Romiosini Verlag, Köln, sind u.a erschienen: Hans Eideneier „Ärmellos in Griechenland - griechisch-deutsche Sprachfindigkeiten“ und „Sechzehn kleine griechische Verbrechen“ (Anthologie) von Sophia Georgallidis (Herausgeberin und Übersetzerin). Über weitere Neuerscheinungen können Sie sich informieren unter www.romiosini-verlag.de.

Verlag Franz Philipp Rutzen

Im Verlag Franz Philipp Rutzen hat Prof. Heinz A. Richter „Geschichte der Insel Zypern“ Band IV 1965-1977 herausgebracht. Weitere Informationen finden Sie unter www.rutzen-verlag.de.

Verlag Langen-Müller

In diesem Verlag ist das Buch „Warum meine Tante Iphigenia mir einen Koch schenkte“ von Eleni Torossi erschienen. Teile des Buches sind Ihnen durch die Lesungen der Autorin bekannt. Weitere Informationen finden Sie unter www.herbig.net.

Silberfuchs-Verlag – Hören und Wissen

Das bereits im vergangenen Jahr angekündigte Hörbuch „Griechenland“ ist inzwischen im Silberfuchs- Verlag, Keyhude, erschienen. Das Hörbuch bietet eine musikalisch illustrierte Reise durch die Kulturgeschichte Griechenlands von der Antike bis in die Gegenwart und ist empfehlenswert. Preis: 24 €. Ein Flyer liegt diesem Rundschreiben bei.

Die Adresse des Verlages lautet: heidkrügerfeld 7a, 23863 Kayhude, Tel.: 040 180 178-51, Fax -49, info@siberfuchs-verlag.de, www.silberfuchs-verlag.de.

Termine:

Vorstandssitzung: Voraussichtlich 20. Februar 2010 in Mülheim

Mitgliederversammlung: 23.-25.04.2010 in Saarbrücken

Mit freundlichem Gruß